

ENGLISH TRANSLATION

The Honorable Mary A. McLaughlin
United States District Court
for the Eastern District of Pennsylvania
U.S. Courthouse
601 Market Street, Room #13614
Philadelphia, PA 19106-1723

Dear Judge McLaughlin,

I am the father of Anna Kadalaeva, a girl, who became a victim of Beslan School Terror Act on September 1-3, 2004. She suffered a serious head injury, and as a result, lost her eye.

In Russia, they did everything they could to help her at the time. However, with the help of the Foundation created by Andrew Mogilyansky my daughter now has an implant that allows the artificial eye to move. Because of this, even those who know about my daughter's injury cannot tell which eye is real and which is not. It is very important for a girl! The cost of this surgery was nothing near what I could afford now and especially back then.

I am writing this letter, so that I can convey to you how important and timely the help provided by Andrew Mogilyansky was. The flight, surgery, accommodations, implant and leisure-time were all covered and well-planned in advance. In the US, everyone around us treated us like their own family. All of this was possible only thanks to Andrew, who established the Foundation and organized people around him. The Foundation united many people – they all devoted their time to our family despite their busy schedules. And Andrew is one who knows the value of time.

We lived in Andrew's house for several days. In the morning, when we woke up, he would already be at work. When we were going to bed, he would be still working on his computer. When we were on the way to Washington, during the entire 5-hour drive, Andrew was on the phone, talking to people in Beslan and Moscow, trying to make all necessary arrangements for other victims who needed medical treatment. He was also discussing the Foundation's distribution policy, trying to make sure that people who were seriously injured and would probably require specialized medical care for the rest of their lives, would be able to financially afford it.

There are many compassionate people who are eager to help, but it is ineffective unless there is someone like Andrew who has the ability to organize everyone. Andrew Mogilyansky is one of the kindest and noble people that I know. I and my whole family will be eternally grateful to him.

Sincerely Yours,

/Signature/
Albert Kadalaev

Home phone number: +78672768209
Cell phone: +79188233569
Email: kadalaev@mail.ru

The Honorable Mary A. McLaughlin
United States District Court
for the Eastern District of Pennsylvania
U.S. Courthouse
601 Market Street, Room #13614
Philadelphia, PA 19106-1723

Уважаемая Судья МакЛогхлин,

Я отец Кадалаевой Анны, девочке, которая пострадала в школе 1 г Беслан, во время теракта 1-3 сентября 2004г. В результате тяжелого ранения в голову моя дочь осталась с одним глазом.


В России нам сделали все возможное на тот момент. Но при помощи фонда, который создал Андрей Могиланский, у нас теперь стоит имплант который позволяет двигаться протезу глаза, благодаря чему многие кто даже знает о ранении не замечают, какой глаз настоящий, а какой протез. Для девочки это очень важно! Сумма, которая была затрачена на все это, ни сейчас, ни тем более тогда бала для меня не реальной.

Все это я пишу, для того чтобы вы поняли как важна и своевременна была для нас помощь фонда, созданного Андреем Могиланским. Перелет, операции, проживание, протезирование и досуг все это было предусмотрено до мелочей. Все люди с которыми мы общались и жили в США, относились к моей семье как к родным. И все это благодаря усилиям человека, который организовал фонд, объединил вокруг себя людей, в общем, то не бедных и очень занятых людей, для которых, как и для Андрея, фонд это еще одна нагрузка для работающих людей. А в том, что Могиланский ценит время я убедился.

Мы жили несколько дней в его доме, утром, когда мы вставали, он уже был на работе вечером, когда мы ложились спать он еще мог работать на компьютере. Мы ехали из его дома до Вашингтона на его машине около пяти часов, и вот все это время он держал связь с Москвой и Бесланом, решая по телефону как лучше помочь людям, кто еще нуждается в помощи фонда, кого еще необходимо вывезти из России на лечение. Как распределить деньги пожертвованные фонду так чтобы и в будущем взрослые и дети которые получили тяжелые ранения и нуждающиеся возможно в пожизненном лечении не испытывали трудности с деньгами на лечение.

Есть много людей желающих помочь другим в трудную минуту, но без организатора эти желания могут так и остаться без реальных дел. Андрей Могиланский – один из самых добрых и благородных людей, которых я знаю. Я и моя семья ему пожизненно благодарны.

С уважением,



Альберт Кадалаев

телефон домашний +78672768209

мобильный +79188233569

kadalaev@mail.ru